

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions

Mode d'emploi

Montage- en bedieningshandleiding

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de montaje de servicio

Bruksanvisning för montering och drift

RC/A 4.2

- DE** Raum-Controller, Grundgerät für 4 Module, AP
- EN** Room-Controller, Basis Device for 4 Modules, SM
- FR** Contrôleur intérieur, appareil de base pour 4 modules, AP
- NL** Ruimtecontroller, basiseenheid voor 4 modules, AP
- IT** Unità di controllo spazio, apparecchio di base per 4 moduli, AP
- ES** Controlador de sala, unidad base para 4 módulos, AP
- SE** Rumsstyrenhet, basenhet för 4 moduler, utanpåliggande

ABB i-bus® KNX

2CDG941061P0003

ABB



Geräte-Anschluss

- Versorgung des Grundgeräts und Einspeisung der Module (3-polige Steckklemme)
- Programmiertaste und LED
- Handbedieneinrichtung und Anzeige
- ABB i-bus® KNX

Installation eines Moduls

- Grundgerät spannungsfrei schalten
- Einstecken des Moduls über dessen Vorderseite
- Einrasten

Entfernen eines Moduls

- Grundgerät spannungsfrei schalten
- Modul mit Schraubendreher ausrasten
- Modul leicht anheben und von der Einspeise-Kontaktierung lösen

Geräte-Beschreibung

Das Raum-Controller-Grundgerät RC/A 4.2 nimmt bis zu 4 steckbare Module auf. Es steuert deren Funktion und kommuniziert über den KNX-Bus. In jeden Steckplatz kann ein beliebiger Modultyp eingesteckt werden. Das eingesteckte

Device connection

- Power supply for basic unit and feed for modules (3-pin plug-in terminals)
- Programming key and LED
- Manual control unit and display
- ABB i-bus® KNX

Installing a module

- Disconnect the basic unit from the power
- Insert the module in the front of the unit
- Snap into place

Removing a module

- Disconnect the basic unit from the power
- Unlatch the module with a screwdriver
- Lift the module slightly and disconnect from the feed contact

Device description

The RC/A 4.2 basic room controller unit can accommodate up to four plug-in modules. It controls their function and communicates via the KNX bus. Any type of module can be

Raccordement des appareils

- Alimentation de l'appareil de base et alimentation des modules (borne 3 pôles)
- Touche de programmation et DEL
- Dispositif de commande manuelle et affichage
- ABB i-bus® KNX

Installation d'un module

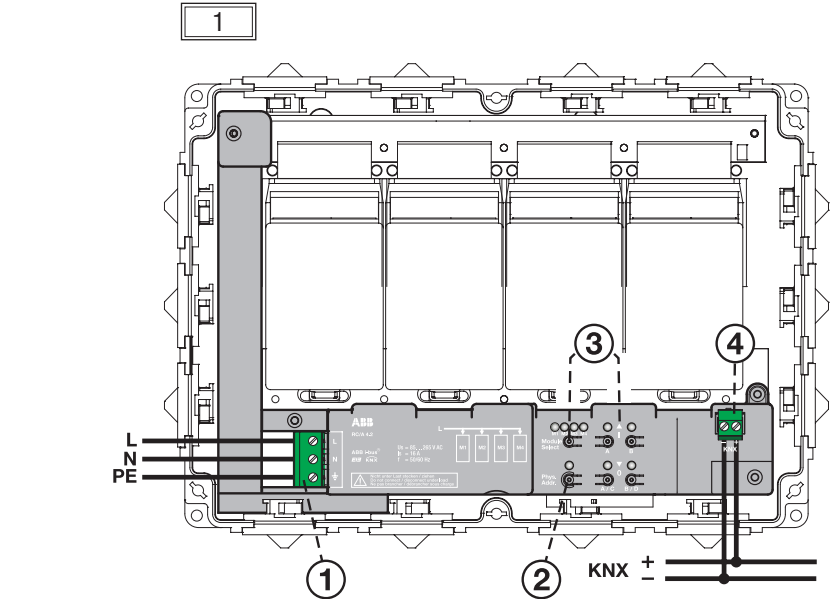
- Mettre l'appareil de base hors tension
- Insérer le module par sa face avant
- L'enclencher

Retrait d'un module

- Mettre l'appareil de base hors tension
- Désenclencher le module à l'aide d'un tournevis
- Soulever légèrement le module et le débrancher des contacts d'alimentation

Description des appareils

L'appareil de base du contrôleur de pièce RC/A 4.2 accueille jusqu'à 4 modules enfichables. Il commande leur fonctionnement et communique via le bus KNX. A chaque emplacement, vous pouvez insérer le type de module de votre choix. Le module inséré est automatiquement reconnu et il est relié à



Modul wird automatisch erkannt und ist mit der Einspeisung und Versorgungsspannung verbunden.

Nach dem Zuschalten der Spannung kann mit Hilfe der Handbedienung die ordnungsgemäße Funktion und Verdrahtung der angeschlossenen Geräte geprüft werden, ohne dass der Raum-Controller zuvor programmiert werden muss.

Bedienung und Anzeige

- Wahltaster „Module Select“ 4 Tasten und 4 LEDs
- Taste und LED (rot)
- | |
|--|
| zur Auswahl des zu bedienenden Moduls |
| zur Bedienung und Anzeige der Modulfunktion |
| zur Programmierung der physikalischen Adresse (erfordert Versorgungsspannung!) |

Technische Daten

- | | |
|-----------------------------|--|
| Versorgungsspannungsbereich | 100 – 240 V AC |
| Verlustleistung | 85...265 V AC, 50/60 Hz max. 4 W (ohne Module) |
| Busstromverbrauch | max. 10 mA |
| Anzahl Modul-Steckplätze | 4 |

inserted in the slots. Plugged modules are detected automatically and are connected to the feed and supply voltage. After switching on the voltage, the manual control unit can be used to check proper function and wiring of the connected devices without programming the room controller in advance.

Operation and display

- | | |
|---|---|
| Selection key „Module Select“ 4 keys and 4 LEDs | to select under the module to be used to control and display the module functions |
| Key and LED (red) | to assign the physical address (requires supply voltage!) |

Technical Data

- | | |
|-------------------------|---|
| Supply voltage range | 100 – 240 V AC |
| Power loss | 85...265 V AC, 50/60 Hz 4 W max. (without module) |
| Bus current consumption | max. 10 mA |
| Number Module slots | 4 |

l'alimentation et à la tension d'alimentation. Après la mise sous tension, il est possible de vérifier le bon fonctionnement et le câblage des appareils raccordés à l'aide de la commande manuelle, sans devoir programmer auparavant le contrôleur de pièce.

Utilisation et affichage

- | | |
|--|---|
| Bouton-poussoir „Module Select“ 4 touches et 4 DEL | de sélection du module à utiliser pour la commande et l'affichage du fonctionnement du module |
|--|---|

- | | |
|-----------------------|--|
| Touche et DEL (rouge) | pour la programmation de l'adresse physique (nécessite une tension d'alimentation !) |
|-----------------------|--|

Caractéristiques techniques

- | | |
|-----------------------------------|---|
| Plage de tension d'alimentation | 100 – 240 V AC |
| Puissance dissipée | 85...265 V c.a., 50/60 Hz 4 W maxi (sans modules) |
| Consommation de courant du bus | 10 mA maxi |
| Nombre d'emplacements pour module | 4 |

Anschluss Versorgung

- | |
|----------------------------------|
| steckbare Schraubklemme, 3-polig |
| 0,5 ... 4,0 mm ² |
| steckbare Schraubklemme, 2-polig |

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| Temperaturbereich | -20 °C ... 45 °C |
| Betrieb | -25 °C ... 55 °C |
| Lagerung | -25 °C ... 70 °C |
| Transport | -25 °C ... 70 °C |
| Abmessungen (BxHxT) | 200 x 275 x 50 mm |
| Gehäuse | Kunststoff, halogenfrei |
| Schutzart | IP54 nach EN 60 529 |
| Schutzklasse | II |
| Überspannungskategorie | III nach EN 60 664-1 |
| Verschmutzungsgrad | 2 nach EN 60 664-1 |
| Luftdruck | Atmosphäre bis 2.000 m |

Montage

Das Gerät ist geeignet zur Aufputz-Montage in einer beliebigen Einbaulage. Die Befestigung erfolgt über vier Schrauben (beiliegend) auf ebenem Untergrund. Die beiliegende Bohrschablone legt die Bohrmaße fest. Bei unebenem Untergrund ist ein Ausgleich zu schaffen, z.B. über Unterlegscheiben. Die Zugänglichkeit des Gerätes

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| Connection supply | pluggable screw terminal, 3-pin |
| Connection cross-section | 0.5 ... 4.0 mm ² |
| Bus connection | plug-in screw terminal, 2-pin |
| Temperature range | |
| Operation | -20 °C ... 45 °C |
| Storage | -25 °C ... 55 °C |
| Transport | -25 °C ... 70 °C |
| Dimensions (WxHxD) | 200 x 275 x 50 mm |
| Housing | Plastic, halogen-free |
| Protection rating | IP54 in acc. with EN 60 529 |
| Safety class II | |
| Overvoltage category | III according to EN 60 664-1 |
| Pollution degree | 2 according to EN 60 664-1 |
| Atmospheric pressure | Atmosphere up to 2,000 m |

Installation

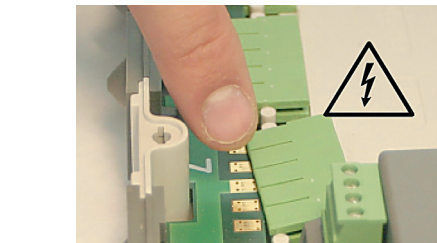
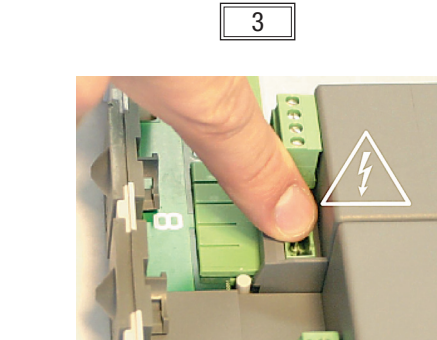
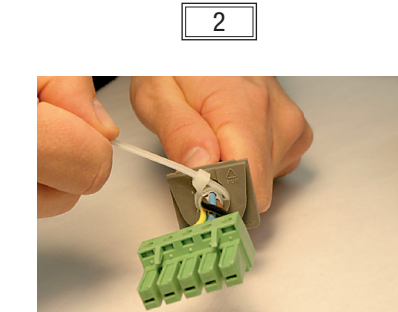
The device is suitable for surface mounting in any position. Four screws (enclosed) connect the device to a level surface. The enclosed drill template defines the drilling dimensions. Make sure the device is level, if surface is not level, e.g. use shims. Make sure that the unit can be accessed at all times for operation, examination, inspection, maintenance and repair.

Raccordement de l'alimentation

- | | |
|----------------------|--|
| Section de raccord | Borne à vis enfichable, 3 pôles |
| Raccordement au bus | 0,5 ... 4,0 mm ² |
| Plage de température | Borne à vis enfichable, 2 pôles |
| Fonctionnement | |
| Stockage | -20 °C ... 45 °C |
| Transport | -25 °C ... 55 °C |
| Dimensions (lxHxD) | -25 °C ... 70 °C |
| Bâti | 200 x 275 x 50 mm |
| Indice de protection | Plastique, sans halogène |
| | IP54 conformément à la norme EN 60 529 |
| | II |
| | III selon EN 60 664-1 |
| | 2 selon EN 60 664-1 |
| | Pression atmosphérique |
| | Atmosphère jusqu'à 2 000 m |

Montage

L'appareil est conçu pour un montage apparent à l'emplacement de votre choix. La fixation se fait à l'aide de quatre vis (fournies) sur un support plan. Le gabarit de perçage fourni détermine les dimensions pour le perçage. En cas de support inégal, un alignement est requis, par ex. avec des rondelles plates. L'accès à l'appareil doit être garanti pour son utilisation, son contrôle, son inspection, sa maintenance et sa réparation.



zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Kabel werden durch max. 11 Leitungseinführungen in das Gerät geführt. Offene Leitungseinführungen liegen den Modulen bei. Durch Fixierung von Kabelbindern an den Leitungseinführungen kann eine Zugentlastung sichergestellt werden.

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse und die Festlegung der Gerätefunktion erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS3.0 (oder höher). Eine Inbetriebnahme mit der ETS2 ist nicht möglich.



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten und dem Produkt-Handbuch des Gerätes. Diese Dokumente finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.

Connection

Cables are routed to the device via 11 line entries. Modules are equipped with open line entries. Strain relief can be ensured by fastening cable binders to the line entries.

Start-up

Use the Engineering Tool Software ETS3.0 (or higher) to assign the physical address and to set the device function. Start-up with version ETS2 is not supported.



A detailed description of the parameterisation and start-up process can be found in the technical data and in the product manual of the unit. These documents can be downloaded at www.abb.com/knx.

Raccordement

Les câbles sont introduits dans l'appareil via 11 entrées de câble maximum. Des entrées de câble ouvertes sont présentes sur les modules. La fixation de serre-câbles sur les entrées de câble permet de garantir un soulagement de la traction.

Mise en service

La saisie de l'adresse physique ainsi que la définition de la fonction des appareils se font avec l'Engineering Tool Software ETS3.0 (ou une version supérieure). Il n'est pas possible de procéder à la mise en service avec ETS2.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans les caractéristiques techniques ainsi que dans le manuel Produit de l'appareil. Ces documents sont disponibles en téléchargement sur Internet à l'adresse suivante : www.abb.com/knx.



Gefahr

Vor dem Zuschalten der Spannung müssen alle Steckklemmen ordnungsgemäß aufgesteckt sein!

Wichtige Hinweise

Warning! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.

Während Montearbeiten ist das Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei zu schalten, insbesondere

- während Montage oder Demontage aus dem Raum-Controller-Grundgerät!
- vor dem Abziehen der Steckklemmen!
- während Anschluss der Ausgänge!

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



Danger

Before connecting the voltage, all plug-in terminals must be properly inserted.

Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. Disconnect the power to the basic room controller unit during installation activities, specifically

- when installing or deinstalling the basic room controller unit.
- Before removing the plug-in terminals!
- When connecting the outputs!

Please comply with all the relevant standards, guidelines, rules and regulations when planning and setting up electrical installations.



Danger

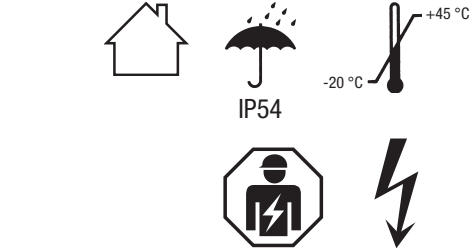
Toutes les bornes doivent avoir été dûment enfichées préalablement à la mise sous tension !

Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Pendant les travaux de montage, l'appareil de base du contrôleur de pièce doit être hors tension, notamment

- lors du montage ou du démontage de l'appareil de base du contrôleur de pièce !
- avant le débranchement des bornes !
- pendant le raccordement des sorties !

Lors de la planification et de la mise en place des installations électriques, il convient de respecter les normes, directives, réglementations et prescriptions applicables.



ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

☎ +49 (0) 6221 701 607

☎ +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur im Raum-Controller-Grundgerät betreiben!
- Gerät nur im zulässigen Temperaturbereich betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Protect the unit against humidity, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Operate device only in basic room controller unit!
- Make sure that the unit is used only in the admissible temperature range!

Cleaning

Soiled units can be cleaned with a dry cloth. If this is not sufficient, you can also use a cloth that is slightly impregnated with a soap solution. Do not use corrosive agents or solvents.

Maintenance

The unit is maintenance-free. Do not carry out any repairs when the unit is damaged (e.g. during transport, storage).

Opening the unit voids the warranty!

- Protéger l'appareil contre l'humidité, la poussière et tout endommagement lors de son transport, son stockage et son utilisation !
- Utiliser l'appareil uniquement dans l'appareil de base du contrôleur de pièce !
- Utiliser l'appareil uniquement dans la plage de températures admise !

Nettoyage

Les appareils salis peuvent être nettoyés avec un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, il est possible d'utiliser un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits corrosifs ou des solvants.

Maintenance

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance. En cas d'endommagement (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

La garantie est annulée si l'appareil est ouvert !

Aansluiting van het apparaat	<div> <div></div> <div>1</div> </div>	<div> <div></div> <div>NL</div> </div>
<div> <div> <div>(1)</div> </div> <div>Voeding van het basisapparaat en van de modules (3-polige steekklem)</div> </div> <div> <div> <div>(2)</div> </div> <div>Programmeertoets en LED</div> </div> <div> <div> <div>(3)</div> </div> <div>Handbedieningsapparaat en display</div> </div> <div> <div> <div>(4)</div> </div> <div>ABB i-bus® KNX</div> </div>		

Installatie van een module

- Basisapparaat spanningsloos schakelen
- Module insteken via de voorkant
- Vastklikken

Verwijderen van een module

- Basisapparaat spanningsloos schakelen
- Module met schroevendraaier losklikken
- Module licht optillen en losmaken van de voedingscontacten

Beschrijving van het apparaat

Het basisapparaat van de roomcontroller RC/A 4.2 kan tot max. 4 steekbare modules opnemen. Het apparaat stuurt de modulefuncties en communiceert via de KNX-bus. Op elke steekplaats kan een willekeurig type module worden aangesloten. De ingestoken module wordt automatisch

Collegamento dell'apparecchio	<div> <div></div> <div>1</div> </div>	<div> <div></div> <div>IT</div> </div>
<div> <div> <div>(1)</div> </div> <div>Alimentazione dell'unità di base e alimentazione dei moduli (morsetto innestabile a 3 poli)</div> </div> <div> <div> <div>(2)</div> </div> <div>Tasto di programmazione e LED</div> </div> <div> <div> <div>(3)</div> </div> <div>Dispositivo di comando manuale e display</div> </div> <div> <div> <div>(4)</div> </div> <div>ABB i-bus® KNX</div> </div>		

Installazione di un modulo

- Staccare la tensione dall'unità di base
- Inserire il modulo dal suo lato anteriore
- Far innestare a scatto

Rimozione di un modulo

- Staccare la tensione dall'unità di base
- Sganciare il modulo con un cacciavite
- Sollevare leggermente il modulo e staccarlo dai contacti di alimentazione

Descrizione dell'apparecchio

L'unità di base per il controllo della stanza RC/A 4.2 è in grado di alloggiare fino a 4 moduli ad innesto, di cui controla il funzionamento e comunica mediante il bus KNX. In ogni slot si può inserire un modulo di tipo qualsiasi. Il modulo inserito viene riconosciuto automaticamente ed è collegato all'alimentazione

Conexión del aparato	<div> <div></div> <div>1</div> </div>	<div> <div></div> <div>ES</div> </div>
<div> <div> <div>(1)</div> </div> <div>Alimentación del aparato base y alimentación eléctrica de los módulos (borne de enchufe de 3 pines)</div> </div> <div> <div> <div>(2)</div> </div> <div>Tecla de programación y LED</div> </div> <div> <div> <div>(3)</div> </div> <div>Dispositivo de control manual y visualizador</div> </div> <div> <div> <div>(4)</div> </div> <div>ABB i-bus® KNX</div> </div>		

Instalación de un módulo

- Desconectar el aparato base
- Introducir el módulo por su cara frontal
- Enganchar el aparato

Desmontaje de un módulo

- Desconectar el aparato base
- Desenganchar el módulo con un destornillador apropiado
- Levantar el módulo un poco y separarlo del contacto de alimentación

Descripción del aparato

El aparato base del Room Controller RC/A 4.2 puede caber hasta 4 módulos enchufables, controlar sus funciones y realizar la comunicación a través del bus KNX. Cada ranura puede alojar cualquier tipo de módulo apropiado. El módulo enchufado se reconoce automáticamente y está conectado

Instrument-anslutning	<div> <div></div> <div>1</div> </div>	<div> <div></div> <div>SE</div> </div>
<div> <div> <div>(1)</div> </div> <div>Försörjning av grundinstrumentet och inmatning av modulen (3-polig stickklämma)</div> </div> <div> <div> <div>(2)</div> </div> <div>Programmeringstangent och LED</div> </div> <div> <div> <div>(3)</div> </div> <div>Manuell manövrering och display</div> </div> <div> <div> <div>(4)</div> </div> <div>ABB i-bus® KNX</div> </div>		

Installering av modul

- Koppla grundinstrumentet utan spänning
- Stick in modulen på framsidan framsida
- Lås

Ta bort modul

- Koppla grundinstrumentet utan spänning
- Ta bort modul med skruvmejsel
- Lyft modulen lätt och koppla bort från matarkontakten

Instrumentbeskrivning

Rum-Controller-grundinstrumentet RC/A 4.2 kan ta upp till 4 istickningsbara moduler. Den styr dess funktioner och kommunicerar via KNX-bussen. Det går att koppla in valfri modultyp i alla stickplatser. Den istuckna modulen hittas automatiskt och förbinds med inmatningen och försörjningsspänningen.

herkend en aan de voeding en voedingsspanning gekoppeld. Zodra de spanning bijgeschakeld is, kan de gebruiker met de handbediening controleren of de aangesloten apparaten feilloos werken en correct bedraad zijn, zonder dat het nodig is de roomcontroller vooraf te programmeren.

Bediening en weergave	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Keuzetoets</div> </div> <div>„Module Select“</div> </div> <div> <div> <div>4 Toetsen en 4 LED's</div> </div> </div>	<div> <div> <div>voor de selectie van de te bedienen module</div> </div> <div>ter bediening en weergave van de modulefunctie</div> </div> <div> <div> <div>voor de programmering van het fysieke adres (hiervoor wordt voedingsspanning benodigd!)</div> </div> </div>	
<div> <div> <div>Toets en LED (rood)</div> </div> </div>		

Technische gegevens	<div> <div></div> <div>Voedings- spanningsbereik</div> </div> <div> <div> <div>100 – 240 V AC</div> </div> <div>85...265 V AC, 50/60 Hz</div> </div> <div> <div> <div>Verliesvermogen</div> </div> <div>max. 4 W (zonder modules)</div> </div> <div> <div> <div>Busstroomverbruik</div> </div> <div>max. 10 mA</div> </div> <div> <div> <div>Aantal Module- steekplaatsen</div> </div> <div>4</div> </div> <div> <div> <div>Aansluiting voor de voeding</div> </div> <div>van de steekbare schroefklem, 3-polig</div> </div>
---------------------	---

ed alla tensione elettrica. Dopo aver collegato la tensione, mediante il dispositivo di comando manuale si può controllare il funzionamento ed il cablaggio degli apparecchi collegati senza dover programmare l'unità di controllo della stanza.

Uso e visualizzazione	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Selettore</div> </div> <div>„Module Select“</div> </div> <div> <div> <div>4 tasti e 4 LED</div> </div> </div>	<div> <div> <div>Per selezionare il modulo da comandare</div> </div> <div>Per il comando e la visualizzazione della funzione del modulo</div> </div> <div> <div> <div>Per la programmazione dell'indirizzo fisico (richiede tensione di alimentazione)</div> </div> </div>	
<div> <div> <div>Tasto e LED (rosso)</div> </div> </div>		

Dati tecnici	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Tensione di alimentazione</div> </div> <div>85...265 V AC, 50/60 Hz</div> </div> <div> <div> <div>Potenza dissipata</div> </div> <div>Max. 4 W (senza moduli)</div> </div> <div> <div> <div>Corrente assorbita dal bus</div> </div> <div>Max. 10 mA</div> </div> <div> <div> <div>Numero di slot dei moduli</div> </div> <div>4</div> </div> <div> <div> <div>Collegamento alimentazione</div> </div> <div>morsetto a vite innestabile, 3 poli</div> </div> <div> <div> <div>Sezione dei conduttori</div> </div> <div>0,5 ... 4,0 mm²</div> </div> <div> <div> <div>Collegamento bus</div> </div> <div>morsetto a vite innestabile, 2 poli</div> </div>		

Conexión del aparato	<div> <div></div> <div>1</div> </div>	<div> <div></div> <div>ES</div> </div>
<div> <div> <div>(1)</div> </div> <div>Alimentación del aparato base y alimentación eléctrica de los módulos (borne de enchufe de 3 pines)</div> </div> <div> <div> <div>(2)</div> </div> <div>Tecla de programación y LED</div> </div> <div> <div> <div>(3)</div> </div> <div>Dispositivo de control manual y visualizador</div> </div> <div> <div> <div>(4)</div> </div> <div>ABB i-bus® KNX</div> </div>		

Control e visualización	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Pulsador selector</div> </div> <div>a seleccionar el módulo a mandar con „Module Select“</div> </div> <div> <div> <div>4 teclas y 4 LEDs</div> </div> <div>para controlar y visualizar la función del módulo para programar la dirección física (¡Requiere tensión de alimentación!)</div> </div>		

Datos técnicos	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Rango de tensión de alimentación</div> </div> <div>85...265 V AC, 50/60 Hz</div> </div> <div> <div> <div>Potencia perdida</div> </div> <div>máx. 4 W (sin módulos)</div> </div> <div> <div> <div>Consumo de corriente del bus</div> </div> <div>máx. 10 mA</div> </div> <div> <div> <div>Cantidad de ranuras para módulos</div> </div> <div>4</div> </div> <div> <div> <div>Conexión alimentación</div> </div> <div>borne roscado enchufable, de 3 pines</div> </div> <div> <div> <div>Diámetro de conexión</div> </div> <div>0,5 ... 4,0 mm²</div> </div>		

<div> <div> <div>När spänningen kopplats på kan de rätta funktionerna och den anslutna apparaten kontrolleras med hjälp av den manuella kontrollen, utan att rum-controllern måste ha programmerats i förväg.</div> </div> </div>		
--	--	--

Handhavande och indikering	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Väljare</div> </div> <div>„Module Select“</div> </div> <div> <div> <div>modulerna som ska manövreras för manövrering och indikering av modulfunktionen för inmatning av den fysiska adressen (kräver försörjningsspänning!)</div> </div> </div>		
<div> <div> <div>4 knappar och 4 dioder</div> </div> </div>		
<div> <div> <div>Knapp och diod (röd)</div> </div> </div>		

Teknisk information	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Försörjnings- spänningsområde</div> </div> <div>85...265 V AC, 50/60 Hz</div> </div> <div> <div> <div>Förlusteffekt</div> </div> <div>max. 4 W (utan modul)</div> </div> <div> <div> <div>Busströmförbrukning</div> </div> <div>max. 10 mA</div> </div> <div> <div> <div>Antal isticknings- platser för modul</div> </div> <div>4</div> </div>		

Doorsnede van de aansluitdraad	<div> <div></div> <div>0,5 ... 4,0 mm²</div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Busaansluiting</div> </div> <div>Temperatuurbereik</div> </div> <div> <div> <div>Bedrijf</div> </div> <div>-20 °C ... 45 °C</div> </div> <div> <div> <div>Opslag</div> </div> <div>-25 °C ... 55 °C</div> </div> <div> <div> <div>Transport</div> </div> <div>-25 °C ... 70 °C</div> </div> <div> <div> <div>Afmetingen (BxHxD)</div> </div> <div>200 x 275 x 50 mm</div> </div> <div> <div> <div>Behuizing</div> </div> <div>kunststof, halogeenvrij</div> </div> <div> <div> <div>Beschermingsgraad</div> </div> <div>IP 54 volgens EN 60 529</div> </div> <div> <div> <div>Beschermklasse</div> </div> <div>II</div> </div>		

Montage

Het apparaat is geschikt voor de opbouwmontage in een willekeurige inbouwpositie. De bevestiging geschiedt met behulp van vier schroeven (bijgesloten) op vlakke ondergrond. De meegeleverde boorsjabloon kan worden gebruikt om de boorafmetingen te bepalen. In geval van een oneffen ondergrond dienen materialen ter compensatie te worden gebruikt, bijv. sluitringen. De toegankelijkheid van het apparaat moet worden gegarandeerd om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparatie te waarborgen.

Intervallo di temperatura	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Servizio</div> </div> <div>-20 °C ... 45 °C</div> </div> <div> <div> <div>Immagazzinamento</div> </div> <div>-25 °C ... 55 °C</div> </div> <div> <div> <div>Trasporto</div> </div> <div>-25 °C ... 70 °C</div> </div> <div> <div> <div>Dimensioni (LxHxP)</div> </div> <div>200 x 275 x 50 mm</div> </div> <div> <div> <div>Alloggiamento</div> </div> <div>Plastica, senza composti alogenati</div> </div> <div> <div> <div>Tipo di protezione</div> </div> <div>IP54 a norme EN 60 529</div> </div> <div> <div> <div>Classe di protezione</div> </div> <div>II</div> </div> <div> <div> <div>Categoria di sovratensioneione</div> </div> <div>III a norma EN 60 664-1</div> </div> <div> <div> <div>Grado di sporcizia</div> </div> <div>2 a norma EN 60 664-1</div> </div> <div> <div> <div>Pressione aria</div> </div> <div>Atmosfera fino a 2.000 m</div> </div>		

Montaggio

L'apparecchio è adatto per il montaggio a parete in qualsiasi posizione di montaggio. Il fissaggio avviene mediante quattro viti (in dotazione) su una superficie piana. La maschera di foratura in dotazione definisce le distanze tra i fori. In caso di superficie non piana occorre spessorare opportunamente, ad esempio mediante rondelle. Deve essere assicurata l'accessibilità all'apparecchio a scopo di controllo, ispezione, manutenzione e riparazione.

Conexión de bus	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Rango de temperatura</div> </div> <div>-20 °C ... 45 °C</div> </div> <div> <div> <div>Funcionamiento</div> </div> <div>-25 °C ... 55 °C</div> </div> <div> <div> <div>Almacenamiento</div> </div> <div>-25 °C ... 70 °C</div> </div> <div> <div> <div>Transporte</div> </div> <div>-25 °C ... 70 °C</div> </div> <div> <div> <div>Dimensiones (A x A x P)</div> </div> <div>200 x 275 x 50 mm</div> </div> <div> <div> <div>Carcasa</div> </div> <div>plástico, exento de halógenos</div> </div> <div> <div> <div>Modo de protección</div> </div> <div>IP54 según EN 60 529</div> </div> <div> <div> <div>Clase de protección</div> </div> <div>II</div> </div> <div> <div> <div>Categoría de sobretensión</div> </div> <div>III según EN 60 664-1</div> </div> <div> <div> <div>Grado de contaminación</div> </div> <div>2 según EN 60 664-1</div> </div> <div> <div> <div>Presión del aire</div> </div> <div>Atmósfera hasta 2 000 m</div> </div>		

Montaje

El aparato es apropiado para montaje sobre revoque y puede colocarse en cualquier posición posible. La fijación se realiza mediante cuatro tornillos (incluidos en el suministro) en una superficie plana. La plantilla para taladrar adjunta determina las dimensiones de taladrado. Si la superficie no es plana, hay que compensar el desnivel (p. ej. mediante arandelas). El usuario deberá asegurarse de que el aparato quede accesible para la puesta en funcionamiento y trabajos de control, inspección, mantenimiento y reparación.

Anslutning försörjning	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Anslutningsdiameter</div> </div> <div>Bussanslutning</div> </div> <div> <div> <div>Temperaturområde</div> </div> <div>Drift</div> </div> <div> <div> <div>Förvaring</div> </div> <div>-20 °C ... 45 °C</div> </div> <div> <div> <div>Transport</div> </div> <div>-25 °C ... 70 °C</div> </div> <div> <div> <div>Dimensioner (BxHxD)</div> </div> <div>200 x 275 x 50 mm</div> </div> <div> <div> <div>Hus</div> </div> <div>plast, halogenfri</div> </div> <div> <div> <div>Kapslingsklass</div> </div> <div>IP54 enligt EN 60 529</div> </div> <div> <div> <div>Skyddsklass</div> </div> <div>II</div> </div> <div> <div> <div>Överspannings- kategori</div> </div> <div>III enligt DIN EN 60664-1</div> </div> <div> <div> <div>Nedsmutsningsgrad</div> </div> <div>2 enligt DIN EN 60664-1</div> </div> <div> <div> <div>Luftryck</div> </div> <div>Atmosfär upp till 2.000 m</div> </div>		

Montering

Instrumentet är avsett för montering på puts i valfritt monteringsläge. Den fästs med fyra skruvar (inkluderade) på jämt underlag. I borrhscablonen som följer med finns bormåtten. Är underlaget ojämnt ska det jämnas till, till exempel med hjälp av underläggsbrickor. Tillgängligheten till instrumentet för drift, kontroll, inspektion, underhåll och reparation måste säkerställas.

Aansluiting	<div> <div></div> <div>2</div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>De kabels worden door max. 11 kabeldoorvoeren in het apparaat geschoven. Geopende kabeldoorvoeren zijn inbegrepen in de modulelevering. Er kan een trekontlasting tot stand worden gebracht door gebruik te maken van kabelbinders op de kabeldoorvoeren.</div> </div> </div>		

Ingebruikname

De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de apparaatfunctie geschiedt met behulp van de software ETS (Engineering Tool Software), vanaf versie ETS3.0. Een inbedrijfstelling met ETS2 is niet mogelijk.

	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Een gedetailleerde beschrijving van de parameterinstelling en de inbedrijfstelling vindt u in de technische gegevens en in de producthandleiding van het toestel. U treft deze documenten aan als download op Internet onder www.abb.com/knx.</div> </div> </div>		

Gevaar
Voor het inschakelen van de stroom moeten alle steekklemmen op de juiste manier geplaatst zijn!

Collegamento	<div> <div></div> <div>2</div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>I cavi vengono condotti all'interno dell'apparecchio attraverso max. 11 passacavi. In dotazione dei moduli sono passacavi aperti. Fissando fascette serracavo sui passacavi si può assicurare lo scarico della trazione.</div> </div> </div>		

Messa in servizio

L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione delle funzioni dell'apparecchio vengono eseguite con l'Engineering Tool Software ETS3.0 (o di versione superiore). La messa in servizio con l'ETS2 non è possibile.

	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Per la descrizione dettagliata della parametrizzazione e della messa in servizio consultare i dati tecnici ed il manuale del prodotto. Questi documenti possono essere scaricati dall'indirizzo Internet www.abb.com/knx.</div> </div> </div>		

Conexión	<div> <div></div> <div>2</div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>La introducción de los cables en el aparato se realiza mediante 11 entradas de cables (como máximo). Los módulos vienen acompañados de entradas de cables abiertas. La fijación mediante ataduras de cables (en las entradas de cables) garantiza una descarga de tracción suficiente.</div> </div> </div>		

Puesta en servicio

La asignación de la dirección física y la determinación de la función del aparato se realizan mediante el Engineering Tool Software ETS3.0 (o superior). Para la puesta en servicio no puede utilizarse el ETS2.

	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Una descripción detallada de la parametración y puesta en servicio puede verse en la Especificación técnica y el manual de producto que acompañan al aparato. Estos documentos se pueden descargar de nuestra página Internet www.abb.com/knx.</div> </div> </div>		

Anslutning	<div> <div></div> <div>2</div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Kabel förs in i apparaten genom max. 11 genomföringar. Öppna genomföringar följer med modulerna. Säkerställ dragavlastning med hjälp av kabelbindare vid genomföringarna.</div> </div> </div>		

Idrifttagning

Tilldelning av den fysiska adressen och fastläggning av instrumentfunktioner görs med Engineering Tool Software ETS3.0 (eller senare). En idrifttagning med ETS2 är inte möjlig.

	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Ytterligare information om parametrering och idrifttagning finns i instrumentets Tekniska data och produkthandboken. Dessa kan nedladdas via Internet under www.abb.com/knx.</div> </div> </div>		

	<div> <div></div> <div></div> </div>	<div> <div></div> <div></div> </div>
<div> <div> <div>Belangrijke opmerkingen</div> </div> <div>Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning! Installatie alleen toegestaan door electricien. Tijdens montagewerkzaamheden moet het basisapparaat van de roomcontroller spanningsloos geschakeld zijn; dit geldt met name - bij het monteren of demonteren uit het basisapparaat van de roomcontroller!</div> </div> <div> <div> <div>- voor het uittrekken van de steekklemmen!</div> </div> <div>- tijdens aansluiting van de uitgangen!</div> </div>		

<div> <div> <div>Bij het plannen en inrichten van elektrische installaties dienen de te zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.</div> </div> </div>		
--	--	--

||
||
||